元朝秘史

元朝秘史卷九

每 太祖 皇帝 人名 行 說

巴撒 成吉思中合罕 中忽必剌牙 嗚詁列舌論 古出禿因

須項 力士的 臂 脛 着 與了也者 你

古主溫 孛可因 孛乞薛 荅舌魯周 斡乞羅者 羅原作別 赤

這每 人名 人名 人名 人名 您 四箇

額迭 忽必來 者勒篾 者別 速別格台 中塔 朶舌兒邊

狗每自的行 想了的 行 教指着 教去 呵

那中合昔顏 薛乞先突舌兒 勺舌里兀勒周 亦列額速

到

古(舌)兒客額(克)先突兒 說來的行
古(舌)魯坎客侖 石撞碎
(中)合(勒) 惹
客額(克)先突(舌)兒 說來的行

(中)合荅(中)合(中)恰侖 崖撞破
超堅 明
亦剌兀泥 石行
超兀侖 碎
扯額(勒) 泥
兀速泥 水行

你禿侖 斷絕
阿伯者塔 有來也者您
(中)忽必來 人名
者(舌)篾 人名
者別 人名
速別額台塔 人名 您

朶(舌)兒邊 四箇
那(中)合昔額 狗每自的行
勺(舌)里(黑)三 指來的
(中)合札(舌)剌 地行
亦列周 教去着
孛斡(舌)兒出 人名

木(中)合黎 人名
孛(舌)羅(中)忽(勒) 人名
赤剌溫 人名
把阿禿(舌)兒 勇士
額迭 這每
朶兒邊 四

傑自的行 根前自的行 存呵 廝殺的 日子
曲魯兀的顏 迭兒格迭延 阿阿速 中恰合惕中忽勒都安 兀都舌兒

做呵 人名 人名 兩箇行 種名
孛魯阿速 主兒扯歹 中忽亦勒荅舌兒 中忽谷舌牙里 兀舌魯兀惕

種名 自的行 前面自的行 教立呵 都
忙中忽的牙舌闌 兀舌里荅安 擺亦兀魯阿速 不古迭

心自的行 安 有來 我 說了 你
薛惕乞里顏 阿水中忽 不列額 必 客額罷原作別 赤

人名 軍的 句當 都 為良着 不
中忽必來 扯里昆 委亦列 不古迭宜 阿中合剌周 兀祿兀

阿惚 有麽 客延 麽道 莎余(舌)兒(中)合周 恩賜着 札(舌)兒里(黑) 聖旨 孛(勒)羅 做了 巴撒 再

別都兀訥 人名的 抹(舌)兒(中)合(中)渾 禿剌 上頭 必 我 兀危剌周 怗着 迭步周 行着

敏(中)罕 千戶 客額薛 不曾 斡(兀)羅 與了 原作別 赤 你 亦馬谷 他行 勺(卜)備者 正好有也者

赤馬魯阿 你一同 敏(中)合剌周 做千戶着 客額耶禿(勒)都周 商量着 迭步(黑)答(中)惚 可行

客額羅 說了 原作別 巴撒 再 抹那(中)合赤納 明後 別都兀泥 人名行 兀(中)哈(惕)者 省每也者

必荅（咱）客額羅（說了）原作別

成吉思再對惚必來說。你將剛硬不服的人服了。你與者勒篾者別速別額台四箇如猛狗一般。凡教去處。將堅石撞碎。崖子衝破。深水橫斷。所以廝殺時。教您四人做先鋒。教孛斡兒出木合黎孛羅忽兀勒赤老溫四傑隨從我。教主兒扯歹惚亦勒荅兒在我前立。教我心安有來。如今但凡軍馬事務。惚必來你為長者。再說別都溫性拗的上頭。我怪他不曾教做千戶。與你正好一同做千

户。商量着行。看
他人後如何。

巴撒(再) 成吉思中合罕(太祖皇帝) 格你格歹(種名) 中忽納納(人名行) 嗚詁列舌論(說) 塔(您)

孛舌斡兒出(人名) 木中合黎(人名) 帖舌里兀田(等項) 那牙惕塔(官人行) 朶歹(人名) 朶中豁勒中忽壇(人名等)

扯舌兒必捏(官名行) 客額捏(這) 中忽難(人名) 中合舌剌雪泥(黑夜) 堅都赤那(雄狼) 格格延兀都舌兒(白日)

中合舌剌客舌里額(黑老鴉) 孛勒周(做着) 耨兀中忽突舌兒(起時) 客額薛温只克先(不曾住了)

溫𣵸突舌兒 休時 額薛 不曾 耨兀克先 起了 孛速古溫魯額 人 一同 不失 別

你兀舌兒 面 額薛 不曾 主卜赤克先 安來的 斡失禿古溫 譽有的人 魯額 一同 斡額舌列 另

你兀舌兒 面 額薛 不曾 主卜赤克先 安來的 中忽難 人名 闊闊搠思 人名 豁牙舌剌察 兩箇行

額耶兀格兀 商量 無 不 休 委亦列惕坤 做事您 中忽難 人名 闊闊搠思 人名

豁牙舌兒途舌兒 兩箇行 額耶禿周 商量着 委亦列惕坤 做事您 客延 麼道 札舌兒里黑 聖旨

孛(勒)羅〔做了〕 可兀敦〔子每的〕 米訥〔我的〕 (中)阿合〔長〕 拙赤備者〔子名 有也者〕 (中)忽難〔人名〕

格你格昔顏〔種名 自的行〕 帖(舌)里兀列周〔為頭 着〕 拙赤因〔子名的〕 (舌)朶羅〔下〕 (舌)土篾訥那顏〔萬戶的官人〕

孛(勒)禿(中)孩〔做 者〕 客延〔麼道〕 札(舌)兒里(黑)〔聖旨〕 孛(勒)羅〔做了〕 (中)忽難〔人名〕 闊闊搠思〔人名〕

迭該〔人名〕 兀孫額不干〔人名〕 額迭〔這〕 朶(舌)兒邊〔四箇〕 兀者(克)薛你顏〔見來的自的行〕 兀祿〔不〕

你溫〔隱諱〕 莎那速(黑)〔聽了的〕 撒你顏〔自的行〕 兀祿〔不〕 (中)合赤(中)渾〔截匿每〕 不列額〔有來〕

額迭這 朶兒邊備者四箇有也者

成吉思再對孛斡兒出木合黎等說。這怯難夜間做雄狼。白裏做黑老鴉。依着我行。不曾肯隨歹人。您凡事可與這怯難闊闊搠思二人商量着行。我子拙赤最長。教怯難領着格你格思就於拙赤下做萬户者。又說怯難闊闊搠思迭該兀孫額不干四人。但曾聞見的事。不曾隱諱。便來對我說了。

再 太祖 皇帝 人名 行 說 人名 老人

巴撒 成吉思(中)合罕 者(勒)篾迭一 嗚詰列(舌)論 札(舌)兒赤兀歹額不堅

風匣自的行 背着 人名 搖車 自的行

古(舌)列格迭 兀(舌)兒抽 者(勒)篾 斡列該帖額徹

山名 行 下着 來時 河名的 地名 行

不(舌)峏罕(中)合(勒)都納察 保兀周 亦(舌)列(舌)論 斡難訥迭里溫孛(勒)答(中)合

我行 生的時 貂鼠 襁衣 與着 有來

納馬宜 脫(舌)列(中)忽突(舌)兒 不鼺(中)罕捏(勒)客 斡(克)抽 不列埃

那 做伴以來 門限的 奴婢

帖(舌)列 那可扯(克)薛額(舌)兒 孛莎(中)合因 孛斡(勒)

額閭迭訥 門子的　奄出 梯己　孛勒羅者 做了也者　者勒篾因 人名的　土撒亦訥 恩 他的

斡欒備者 多有也者　脫舌列㰳魯額 生時一同　脫舌羅勒都克先 共生了的

斡思中㰳魯額 長時一同　額速勒扯克先 共長了的　不[illegible]中罕揑勒客 貂鼠褂衣

忽札兀舌兒禿 根源有　斡勒者禿 福有的　中忽禿黑禿 慶有的　者勒篾 人名

也孫 九次　阿勒答勒 罰　阿勒答阿速 罰呵　額舌列兀突舌兒 罪裏　不 休

斡羅(舌)禿孩(中) 教入者 客延 廣道 札(舌)兒里黑 聖旨 孛(勒)罷(舌) 做了

成吉思再對者(勒)篾說。你父札兒赤兀歹老人。背着風匣自不(舌)兒罕山來。於斡難河迭里溫孛(勒)答地面生我時。與了一箇貂鼠襁兒。此時者(勒)篾在襁褓內。自那裏許做了貼己奴婢。一同生長做伴到今。多有功勞。是我有福慶的伴當。九次犯罪休罰者。

巴撒(再) 成吉思中合罕(太祖皇帝) 脫魯納(人名行) 嗚詁列舌論(說) 額赤格(父)

可溫(子) 斡額舌列(另) 敏恰(千) 客舌額兒(怎) 篾迭古(管的) 不列額(有來)

赤一(你) 兀魯思(百姓) 中忽里牙勒敦(共收集) 額赤格(父) 迭徹(行) 斡舌羅列(使)

只兀舌兒(迎) 孛侖(做) 只兀禿勒都周(共找着) 兀魯思(百姓) 中忽里舌牙勒都黑三(共收集了的)

禿刺(上頭) 扯舌兒必(官名) 捏舌列(名分) 斡兀舌羅黑者(與了也者) 額朶額(如今) 斡額舌侖(自的)

得了的 置來的教自的 自己 千
斡魯黑三 扯舌額克薛你耶舌里顏 斡額舌侖 敏中合

做着 人名 行 商量着 不
孛勒周 禿舌魯舌㖶突舌兒 額耶禿勒都周 兀祿兀

住麼你 麼道 聖旨 做了
阿惚赤 客延 札舌兒里黑孛勒罷

成吉思再對脫侖說。你父子為甚得各管千戶。因你
助你父親收集百姓上頭。所以與你扯兒必名分。如
今將你自收集的百姓做
千戶。與脫魯罕商議着行。

巴撒 再　成吉思合罕 太祖皇帝　汪古兒 人名　保兀兒赤答 廚子行　嗚詁列論 說

忽兒班 三　脫忽剌兀惕 姓　塔奔 五　塔兒忽惕 姓　蒙格禿乞牙訥 人名的

可兀 子　赤 你　汪古兒 人名　敞失兀惕 種　巴牙兀的牙兒 種　塔 您　納都兒 我行

你刊 一　古列延 圈子　孛勒周 做着　赤 你　汪古兒 人名　不丹突兒 霧裏　額薛 不曾

脫斡里羅者 迷了也者　赤 你　不勒合突兒 反亂裏　額薛 不曾　哈合哈察羅者 離了也者

赤（你） 那亦壇（共濕） 那卜失勒都周（共濕着） 闊亦由（寒） 闊卜失勒都周（共寒着）

迓步罷者（行了也者） 赤（你） 額朶額（如今） 黯巴舌兒（甚麼） 莎余舌兒中合勒（恩賜） 阿卜中惚（要）

赤（你） 客額額速（說呵） 汪古舌兒（人名） 嗚詰列舌論（說） 莎余舌兒中合勒（恩賜）

莎汪中忽兀魯阿速（教揀呵） 巴牙兀惕（種） 中阿合迭兀（兄弟） 米訥（我的） 中合舌里中合舌里（部落部落）

禿土木突舌兒（每裏） 不舌剌（漫） 塔舌剌（散） 備（有） 莎余舌兒中合速（恩賜呵） 巴牙兀惕（種）

阿(中)合迭兀額 兄弟自的行 赤兀勒(中)合速(中)孩 教完聚我 客額額速 説呵 者 應許 帖因 那般

巴牙兀惕 種 阿(中)合迭兀額 兄弟自的行 赤兀勒(中)合周 教完聚着 赤 你 篾迭 管 敏(中)罕 千戶

客延 歷道 札兒里黑 聖旨 孛勒罷 做了 巴撒 再 成吉思(中)合罕 太祖皇帝 札兒里黑 聖旨

孛魯(舌)侖 欲 汪古兒 人名 孛(舌)羅兀勒 人名 (中)豁牙兒 兩箇 巴(舌)剌溫 右 沼溫 左

額帖額惕 邊 塔(中)豁牙兒 從兩箇 保兀兒臣 廚子每 亦啞迭 喫食 秃客額(舌)侖 給散時

巴剌温 右 額帖額惕 邊 擺亦黑三 立的每 撒兀黑撒納 坐的每行

兀禄都塔兀侖 不教缺了 沼温 左 額帖額惕 邊 者児格列克先 列了的

額薛克薛提 不曾的 兀禄 不 都塔兀侖 教缺了 塔中豁牙里 您兩箇行 帖因 那般

禿格額額速 給散呵 米訥 我的 中豁斡来 喉嚨 兀禄 不 中忽臣 澁噎

薛惕乞勒 心 阿木由 安有 額朶額 如今 汪古児 人名 孛舌羅兀勒 人名

中豁牙兒 兩箇　舌秣驪剌周 上馬着　迓步周 行着　亦啞額 喫食　斡欒 多　古兀捏 入行

秃格額惕 給散　坤客延 您麼道　札兒里黑 聖旨　孛勒罷、做了　撒兀舌里 坐位　撒兀舌侖 坐時

也客 大　秃速兒格因 酒局的　巴舌剌温 右　沼温 左　額帖額惕 邊　亦啞額 喫食

把撒阿剌周 知料着　撒兀惕坤 坐您　脫侖增魯阿 人名等一同　秃卜連撒兀秃中孩 面北居中坐者

客延 麼道　撒兀舌鄰 坐位　只阿周 告着　斡克罷 與了 原作別

成吉思再對蒙格禿乞顏的子。汪古兒廚子說。在前你與這脫忽刺兀惕三姓塔兒忽惕。五姓敞失兀惕。巴牙兀的兩種。與我做着一圈子。昏霧中不曾迷了。亂離中不曾離了。寒濕處曾共受來。如今你要甚麼賞賜。汪古兒說。賞賜教揀呵。巴牙兀惕姓的兄弟每。都散在各部落裏有。我欲要收集者。成吉思應許了。說你收集了做千戶管者。又說汪古兒孛羅兀勒你二人。分左右散茶飯均勻。教我心安。如今你二人騎馬着。於多人處散茶飯者。坐時你二人於大酒局分左右。與脫侖等俱向北坐着。就料理茶飯。

巴撒(再) 成吉思中合罕(太祖皇帝) 孛舌羅中忽剌(人名行) 嗚詁列舌論(說) 額客米訥(母我的)

失吉中忽禿中忽(人名) 孛舌羅中忽勒(人名) 古出(人名) 闊闊出(人名) 塔(您) 朵兒邊泥(四箇行)

亦兒格訥(百姓的) 嫩禿黑(營盤) 阿察(行) 闊舌薛列徹(地行) 斡勒周(得着) 闊勒(脚裏)

都舌里顏(自的行) 都舌魯周(投着) 可兀赤連(做兒子) 阿撒舌剌周(擡舉着) 帖只額舌侖(養時)

古主兀提徹(項頸行) 塔訥(您的) 塔塔周(提着) 古溫(人) 魯額(一同) 撒察溫(齊每)

教做着　肩甲行　您的　提着　男子一同

孛勒中合周　額格篾徹　塔訥　塔塔周　額古列魯額

齊　教做者　兒子每自的　俺行　伴當　影兒

撒察兀　孛勒中合周　可兀都延　馬納　那可兒　薛兀迭兒

教做麼道　養了也者　您行　養了的　回報自的行

孛勒中合速客延　帖只額罷者　塔泥　帖只額先　哈赤班

毋行　莫不　我的　幾　回報　恩

額客迭　馬中合　米訥　客堆　哈赤　禿撒

回報了您　人名　我行　伴當着

中合里兀勒罷古　塔　孛古羅中忽勒　納都兒　那可扯勒都周

疾快 出征 戰 兩 夜 空 不曾

忽兒敦(中舌) 阿顏突兒(舌) 忽剌(中舌) 雪泥 豁斡孫(中) 額薛

教 宿 了也者 你 相抗拒 看 有的 敵人 行

豁那兀勒罷者(中) 赤 失秃額列勒都周 不忕歹亦孫突兒(舌)

湯 無 不曾 教 宿 了也者 你 再 祖宗每

着連兀該 額薛 豁那兀勒罷者(中) 赤 巴撒 額不格思

父 行 了了 的每 雖有的每 寃有的每 種

額赤格宜 巴剌黑撒惕(舌) 斡失田 乞失田 塔塔兒(舌)

百姓 行 壓服下了着 雖 報 寃 報

亦兒格泥(舌) 朵來苔兀勒周(舌) 斡雪勒斡旋 乞撒勒乞三

種 塔塔舌兒

百姓行 亦舌兒格泥 車轄 赤溫 裏 突舌兒 比着 兀里周 盡絕 兀里惕刋

在藏時 乞都灰突舌兒 被殺時 阿剌黑荅舌侖 種的名 塔塔舌侖 中合舌兒吉勒 失舌剌

却賊 斡兀舌兒察黑 做 孛侖 出着 中合舌兒抽 却 只池 窮乏着 牙怛周 飢着 斡舌羅思抽

入着 斡舌羅周 來着 亦列周 母行 額客突舌兒 家裏 格舌兒帖 入着 斡舌羅周 好 撒亦

尋的 額舌里兀勒孫 有我 備由必 說着 客額周 好 撒亦 尋的 額舌里兀勒孫

有呵 孛額速
那裏 田迭
坐 撒兀
被說着 客額克迭周
西邊 訶舌列捏只
床的 亦薛舌里因

門後行 阿剌閏納
梢頭 兀主兀舌列
坐着 撒兀周
有時 不恢突兒
名 拖雷
五歲有的 塔奔納速秃

自外 中合荅納察
入着 斡舌囉周
來着 亦舌列周
却 只池
走着 癸邏周
出着 中合舌兒抽

去 斡敦
有的行 不恢宜
名 中合舌兒吉勒失舌剌
起了 孛速阿惕
兒子行 可兀客泥

附腋裏自的行 速兀都舌里額
夾着 中合卜赤周
出着 中合舌兒抽
行着 迓步周
來時 阿亦速舌論

乞禿(中)孩班 刀 忝帖(勒)周 自的行磨着 主(中)忽侖 抽 迓步(中)灰突兒 行時 孛(舌)羅(中)忽侖 名的

格(舌)兒該 妻 阿(勒)塔泥 婦人名 額客因 母的 格(舌)兒(舌)突兒 家裏 朶(舌)羅納 東行

撒兀周 坐着 不列額 有來 額客 母 (中)合亦剌周 叫着 可溫 兒子 巴剌罷 了了

客額(中)灰魯額 繞說間 阿(勒)塔泥 婦人名 兀答阿(舌)剌(勒)敢 共隨即 癸邏周 走着

(中)合(舌)魯(勒)察周 共出着 (中)合(舌)兒吉(勒)(舌)失剌 名 因 的 (中)合咨亦納察 後行 癸邏扯周 提上着

失必(勒)格(舌)兒 練椎　亦訥 他的　把(舌)里周 拿着　那闊額 那箇手　(中)合(舌)里牙(舌)里顏 教自的行

乞禿(中)孩 刀　(中)主忽侖 抽　不(中)忻(中)合兒亦訥 有的手他的　把(舌)里周 拿着　塔塔忻魯阿 扯　有間

乞禿(中)孩班 刀　自的行　阿(勒)荅主為 脫了有來　格侖 家的　兀篾(舌)列 北行　哲台 人名　者(勒)篾 名

(中)豁牙(舌)兒 兩箇　不(中)忽剌(舌)兒 禿角　(中)合(舌)剌 黑　忽客(舌)兒 牛　咕連 做哭的　阿剌周 殺着

不忻突兒 有時　阿(勒)塔泥因 名的　檮溫突兒 聲裏　哲台 人名　者(勒)篾 人名

中嗐㕎牙舌兒（兩箇） 速客（斧子） 把舌里周（拿着） 訥都舌兒中合失額（拳頭自的行） 忽剌阿荅周（紅着）

癸達周（走着） 舌亦列周（來着） 塔塔舌侖（種的） 中合舌兒吉勒失舌剌宜（人名行） 速客別舌兒（斧子教）

乞禿中孩巴舌兒（刀子教） 門（一只） 田迭（那裏） 阿剌主爲（殺了有來） 阿勒塔泥（婦人名） 哲台（人名）

者勒篾（人名） 中忽舌兒班（三箇） 可兀訥（兒子的） 阿民（性命） 阿不剌黑三（救了） 主勒都（頭功）

帖篾扯勒（相爭） 都額速（呵） 哲台（人名） 者勒篾（人名） 中嗐㕎牙舌兒（兩箇） 嗚詰列舌侖（說）

俺行 馬泥　熟 兀該　有呵 孛額速　快 斡脫兒(舌)　走着 癸邅周　到着 古兒(舌)抽

不曾 額薛　殺呵 阿剌阿速　婦人名 阿勒塔泥　婦人 額篾古溫　怎地有來 也琴不列額

兒子的 可兀訥　性命 阿民　裏 突兒(舌)　害 ⿰忄豁兒(舌)　教到 古兒(舌)格古　有來 不列額　頭功 主勒都

俺的 馬訥埃　有也者 備者　說了 客額罷　婦人名 阿勒塔泥　說 嗚詁列論(舌)

我的 米訥　聲 擣溫　不曾 額薛　聽的呵 莎那速阿速　你怎生 塔客兒(舌)　來每 亦列坤

不列挨 有來
納馬宜 我行
朶選周 走着
朶選扯周 趕上着
失必勒格舌兒 練椎
亦訥 他的

把舌哩周 拿着
乞禿中恢 刀子
中主忽魯黑三 抽了的
中舌合兒 手
亦訥 他的
塔塔周 扯着

乞禿恢 刀子
額薛 不曾
阿勒荅黑三 脫了
孛額速 有呵
哲台 人名
者勒篾 人名

中豁牙舌哩 兩箇行
古舌兒抽 到着
亦舌列帖列 求聞
可兀訥 兒子的
阿民 性命
突舌兒 裏
中豁舌兒 害

兀祿兀古舌兒格古 不到
不列額 有來麼
客額罷 說了
嗚詁連巴舌剌阿速 說了呵

主勒都 頭功 阿勒塔泥因 婦人名的 孛勒罷 做了 舌孛羅中忽侖 人名 格舌覕該 妻

孛羅忽勒突舌兒 人名行 那闊顏 第二 乞勒昆 轉條 孛侖 做 拖雷因 人名的

阿民突兒 性命裏 土撒 恩 孛勒罷 做了 巴撒 再 舌孛羅中忽勒 名

客舌列亦惕魯阿 種一同 中合勒中合勒只惕 沙磧名 顏列惕 沙磧 中合惕中忽勒都中灰突舌兒 廝殺時

斡歌歹 人名 速只阿速班 項脈自的行 速木納 箭行 禿思答阿速 被中呵 兀納阿速 倒了呵

孛(舌)囉(中)忽勒 人名　迭額(舌)列 上　保兀勒都周 共下着　(中)哈忽黑三 凝定的　赤孫 血

亦訥 他的　阿馬阿(舌)里顏 教自的行　食米周 咂着　雪泥 夜　豁那勒都周 共宿着　馬(中)納(舌)合兒石 明早

秣(舌)驎 馬　突兒 行　兀訥兀勒周 教騎着　撒溫 坐　牙(中)答忽宜 不得行　孫都剌周 疊騎着

斡歌歹因 人名的　豁亦納察 後裔　帖別(舌)里周 抱着　孛克列克先 塞了的　赤孫 血

食民食民 咂着咂着　阿馬訥 口的　札巴只牙兒 口膠　忽剌阿答周 紅着

斡歌歹因（人名的） 阿民（命） 額先（安存） 古舌兒格周（送到着） 亦舌列周（來着） 不列額（有來）

額客因（母的） 米訥（我的） 帖只延（養來的） 包黑三（生受了的） 中合赤（還報） 中豁牙兒（兩箇）

可兀敦（兒子每的） 米訥（我的） 阿民突舌兒（命裏） 土撒（恩） 孛勒羅黑者（做了也者） 孛舌羅中忽勒（人名）

納都舌兒（我行） 那可扯周（做伴着） 答舌兒巴安（招） 兀舌里牙答察（喚行） 擣溫（聲）

迭額徹（您行） 額薛（不曾） 中豁只答羅黑者（落後了也者） 孛舌羅中忽勒（人名） 也孫阿勒答勒（九次罰）

阿勒荅阿速（罰呵）不（休）阿勒荅禿中孩（罰者）客延（麼道）舌札兒里黑（聖旨）孛勒罷（做了）

巴撒（再）斡勤（女子）兀魯吉顏（族 自的行）莎余兒合勒舌中（恩賜）斡古牙（與咱）

客額罷（說了）原作別

成吉思再對孛羅兀勒說。我母親將你并失吉忽

禿忽古出闊闊出四箇。於營盤內拾得做兒子。

養育提携着。教您成人。欲要與俺兒子每做伴。

我母親養你每的恩。您曾報了多少來。孛羅兀勒

與我作伴。凡緊急的征戰處。雖有雨的夜裏。與敵人抗拒時。不曾教缺了湯飲。使我空宿了。又族滅了塔塔兒時。有恰兒吉勒失剌逃出。無喫的。却回來母親的家內。他說是尋衣食的。母親說既是尋衣食的時。那裏坐。就於西邊門後坐間。有拖雷方五歲。入門來却出去。被恰兒吉勒肘下挾出。用手抽刀。母親叫着說。壞了兒子。時孛羅兀勒妻阿勒塔泥。正在東邊坐着。隨即走出將那人頭髮拿住。又將那抽刀的手扯着。連刀落了。此時居北邊有者歹。者勒篾二人殺牛。聽得阿勒塔泥

叫二人将刀斧就那裏将那人殺了。後阿黑塔泥。者歹者勒篾三箇爭頭功。者歹者勒篾說。若不是俺來得疾。你一箇婦人、怎奈他何。拖雷已被他害了。阿勒塔泥說、你每不聽得我聲音呵。你每如何來。又不是我拿住他頭髮。扯落他刀子時。比及你來呵。拖雷已被他害了。這般論來。阿勒塔泥得了頭功。又說於中合勒中合勒只惕地面與王罕廝殺時。斡歌歹項上中箭。孛羅兀勒将塞了的血咂去。救了斡歌歹性命。他能還報我母親養育恩。将我二子性命救了。凡百艱難處。也不曾怠慢。今後九次犯罪。休要罰者。

巴撒 再 斡勤 女子 兀魯(舌)吉顏 族自的行 莎余兒(舌)合(中)勒 恩賜 斡古牙 與咱

客額罷 說了 原作別

成吉思再說女子每行賞賜咱。

巴撒 再 成吉思合(中)罕 皇帝 兀孫 人名 額不格揑 老人行 嗚詁列論(舌) 說 兀孫 人名

忽(中)難 人名 闊闊搠思 人名 迭該 人名 額迭 這 朶兒(舌)邊 四箇 兀者克薛你延 見了的自的行

莎那速黑 聽得了的
撒你顏 自的行
兀祿 不
你溫 藏
中合卜臣 匿
只安 告
中阿渾 有

不列埃 有來
中兀合黑三 省了的
薛惕乞克薛你顏 想了的自的行
客列連 說
中阿渾 有

不列埃 有來
忙中豁侖 達達的
脫古劣 理
那顏 官
抹兒 道子
別乞 官名
孛勒中灰 做的

約孫 理
阿主為 有來
巴阿古鄰 種名
中阿合因 長的
兀魯黑不列埃 子孫有來
別乞 官名

抹兒 道子
必答訥 咱的
朶脫古剌 內
迭額古列額徹 自上
別乞 官名
兀孫 人名

額不堅 老人 孛勒禿中孩 做者 別乞 官名 額古兒古額惕 推了 察中合安 白

經額勒 衣服 額木思抽 穿着 察中罕 白 阿黑騸 騸馬 兀訥兀勒周 教騎着

撒兀古里 坐位 迭額古列 上 撒兀勒周 教坐着 塔乞周 侍奉着 巴撒 再 桓 一年 撒古剌 月

撒塔周 議論着 帖因 那般 阿禿中孩 有者 客延 麼道 札兒里黑 聖旨 孛勒罷 做了

成吉思再對兀孫老人說。兀孫。忽難。闊闊搠思。
迭該這四箇人。但聽見得。心內想起的事。不曾

隱諱，都對我說。如今達達體例裏。以別乞官為
重。兀孫你是巴阿鄰為長的子孫。你可做別乞。
做別乞時。騎白馬，着白衣。坐在衆人上面。揀選
箇好年月議論了。教敬重者。

巴撒（再） 成吉思中合罕（太祖皇帝） 嗚詁列舌論（說） 忽亦勒答兒（人名） 安答（契交）

中合惕中忽勒都安（斷殺） 突兒（時） 阿米顏（性命自的行） 斡舌列周（出着） 兀舌里答（先） 阿蠻（口）

捏額克先訥（開了的） 土撒因禿剌（恩的上頭） 兀舌魯舌惲（子孫的） 兀舌魯中合（子孫行）

古舌兒帖列 直到 斡那赤敦 孤獨的 阿中里合 受賜 阿奔 受 阿禿中孩 有者
客延 麼道 札舌兒里黑 聖旨 孛勒羅 做了

成吉思再說。忽亦勒答兒安達。在前廝殺時。先開口要廝殺有功的上頭。教他子孫受孤獨的賞、賜者。

巴撒 再 成吉思合罕 太祖皇帝 察中罕豁阿 人名 因 的 可溫 兒子 納舌鄰脫斡舌里 人名

剌一行

嗚詁列舌論 說
額赤格 父
赤訥察中罕豁阿 你的人名
米訥 我的

額木捏 前
乞赤額周 謹慎着
中合惕中忽勒都中忽 廝殺的
孛侖 做着

荅闌巴勒渚惕塔 地面行
中合惕中忽勒都中灰突舌兒 廝殺時
札木合荅一 人名行

阿剌黑荅魯阿 被殺了來
額朵額 如今
脫斡舌里勒 人名
額赤格余延 父自的行

土撒 恩
斡那赤敦 孤獨的
阿卜里中合 受賜
阿卜禿中孩 受者
客額克迭周 被說着

脫斡(舌)里勒 人名 嗚詁列(舌)論 說 莎余(舌)兒(中)合阿速 恩賜呵 捏古思 種 阿(中)合 兄

迭兀 弟 米訥 我的 (中)合(舌)里禿屯 部落每裏 不(舌)剌塔(舌)剌備 漫散有

莎余(舌)兒(中)合阿速 恩賜 捏古思 種 阿(中)合迭兀 兄弟 余延 自的行 赤兀(勒)(中)合 教眾

速(中)孩 我 客額額速 說呵 成吉思(中)合罕 太祖皇帝 札(舌)兒里(黑) 聖旨 孛(舌)魯(舌)論 做

帖因 那般 孛額速 有呵 捏古思 種 阿合 兄 迭兀 弟 顏 自的行 赤兀(勒)(中)合周 教聚着

赤(你一) 兀魯渾(子孫的) 兀魯合(子孫行) 古兒帖列(直到) 篾迭周(管着) 兀祿兀(不)

阿忽(有麼) 客延(麼道) 札兒里黑(聖旨) 孛勒罷(做了)

成吉思再對察罕豁阿的子。納鄰脫斡鄰說。你父我根前謹慎。於荅闌巴勒主惕地面裏廝殺。被札木恰麽了。如今你請受孤獨的賞賜者。脫斡鄰說我的兄弟捏古思散在各部落內。我欲收集咱。成吉思許他收集。教他子孫世襲管着。

再
巴撒 太祖皇帝 成吉思中合罕 人名 鎖古兒中罕失舌剌答 行 說 嗚詁列舌論 我行 納馬宜

小 時裏
兀出罕 察黑圖兒 種名的 泰亦赤兀敦 人名 塔兒中忽台乞舌侖勒禿黑

兄弟行
阿中合迭兀迭 嫉妒着 乃亦塔周 拿了呵 把舌里阿速 那裏 田迭 兄弟自的行 阿中合迭兀迭延

被嫉妒
乃亦塔黑 有 答木客延 歷道 人名 鎖古兒中罕失舌剌 人名 赤剌溫 人名 沉伯

兒子自的行
可兀的耶舌里額 女名行 中合答阿泥 女子自的行 斡乞你顏 教撞畢着 阿撒剌兀勒周

你兀周 藏着　阿周 有着　納馬宜 我行　塔勒𠔒周 放着　亦列羅者 来了也者　塔 您　帖(舌)列上撒 那邊

撒亦泥 好行　塔訥 您的　薛(惕)乞周 想着　(中)合(舌)剌雪泥 黑夜　者兀敦突(舌)兒 夢裏

格格延兀都(舌)兒 白日　扯額只突兒 心懷裏　薛(惕)乞周 想着　迓步羅者 行了也者　必 我

塔者 您都　納都(舌)兒 我行　泰亦赤兀答察 種名處　兀答阿納 遲行　亦(舌)列羅者 来了也者

額朶額 如今　必 我　塔泥 您行　莎余兒合阿速 恩賜呵　黯巴(舌)兒 怎生　莎余兒合(勒) 恩賜

塔阿剌渾（愛每） 塔（您） 客額罷（說了） 莎舌兒忽中失舌剌（人名） 赤剌溫（人名） 沉伯（人名）

可兀的耶舌里顏（兒子每自的行） 孛侖（做） 嗚詁列舌論（說） 莎余舌兒中合阿速（恩賜呵） 嫩禿黑（營盤）

答舌兒中合剌速（自在 我） 篾舌兒乞敦（種的） 中合札舌兒（地面） 薛涼格宜（地名 行） 嫩禿黑剌周（營盤 做着）

答舌兒中合剌速（自在 我） 巴撒（再） 不速（別） 莎余舌兒中合勒（恩賜） 成吉思中合罕（太祖 皇帝） 篾迭禿該（知也者）

客額罷（說了） 帖溫突兒（那的裏） 成吉思中合罕（太祖 皇帝） 嗚詁列舌論（說） 篾舌兒乞敦（種的）

中合札舌兒 薛涼格宜 嫩禿黑剌周 嫩禿黑 巴 荅舌兒中合剌惕渾古
地面 地名 行 營盤做着 營盤 并 自在 您 也

兀魯舌中渾 兀魯舌中合 古舌兒帖列 中合舌谷兒赤剌兀勒周 斡脫兒列兀勒周
子孫的 子孫行 直到 教帶弓箭着 教喝盞着

荅舌兒中合剌惕中渾 也孫阿勒荅勒突舌兒 額舌列兀突舌兒
自在 您 九次 罰 裏 罪 裏

不斡舌羅禿中孩客延 札舌兒里黑 孛勒罷 巴徹 成吉思中合罕
休 入者 麼道 聖旨 做了 再 太祖 皇帝

赤剌溫 沉伯 中合谷牙舌里 莎舌兒中合中侖 額舌兒帖 赤剌溫 沉伯
人名 人名 兩箇行 恩賜時 在前 人名 人名

中豁牙侖舌 嗚詁列克先 兀格思 薛惕乞周 客兒舌 中忙答忽中
兩箇的 說了的 言語每 想着 怎 滿立的

塔 赤剌溫 沉伯 塔 中豁牙兒 薛惕乞 里額 嗚詁列坤
您 人名 人名 您 兩箇 心 自的行 說的每

孛額速 都塔為班 中忽亦渾中 孛額速 札兀剌舌
有呵 缺少自的行 索的每 有呵 其間

古兀捏 不 客列列惕坤 斡額侖舌 別耶昔耶兒舌 阿馬阿兒
人行 休 說 您 自己 親身教 口教

納都兒舌 塔 斡額速惕 薛惕乞克薛你額 客列列惕坤
我行 您 自每 想了的自的行 說 您

都塔兀余安 缺少的的自的行　斡額孫 自己　忽亦惕中渾客延 索您麼道　札兒里黑 聖旨　孛勒罷 做了

巴撒 再　鎖兒中罕失舌剌 人名　巴歹乞失里黑 人名　塔一 您　荅舌兒中合惕 自在每　巴撒 再

荅兒中哈舌剌侖斡欒 教自在時多　歹亦孫突兒 敵行　好兀勒周 勤捕着　斡勒札斡魯阿速 財得呵

斡魯黑撒阿兒 得的依着　阿不惕中渾 要您　斡舌羅阿戈舌劣額孫 野獸　突兒 行

阿把剌阿速 圍獵呵　阿剌黑撒阿兒 殺了的依着　阿不惕中渾 要您　客延 麼道

札兒里黑 孛勒罷　聖旨做了
莎兒中罕失舌剌　人名
客額額速　說呵
泰亦赤兀敦　種的

脫迭格因　人名的
合舌闌　人口
阿主爲者　有來也者
巴歹　人名
乞失里黑　人名
中豁舌牙兒　兩箇

客額額速　說呵
扯舌列訥　人名的
阿都兀臣　放馬的
阿主爲者　有來也者
額朶額　如今
米訥　我的

秃舌魯黑　倚仗
豁舌兒赤剌兀勒周　教帶弓箭着
斡脫克列兀勒周　教唱盞着
答舌兒中合闌　做自在

只兒中合惕中渾　快活
客延　您麼道
札兒里黑 孛勒罷　聖旨做了

太祖又對鎖兒罕失剌說。我小時被泰亦赤兀種的塔兒忽台乞鄰勒禿黑兄弟每拿我時。你父子每藏着我。教恰答安女子奉侍我。放出我來。您那恩。我心中日夜長想着有來。您却自泰亦赤兀惕來得遲了。如今方賞賜您。您要甚麽賞賜。鎖兒罕失剌父子說。俺欲要篾兒乞的薛涼格地面自在下營。再要如何賞賜呵。皇帝理會者。成吉思說。依着你那地面內自在下營。再教你子孫行許他帶弓箭。喝盞。九次犯罪休罰者。又對其子赤老溫沉伯說。在前你二人說來的言

語如何忘得。你二人心裏想起有缺少的。自來
索者。又說鎖兒罕失刺巴歹乞失里黑教你每自
在。出征處得的財物。圍獵時得的野獸。都自要
者。鎖兒罕失刺是在前泰亦赤兀種的脫迭干
家人。巴歹乞失里黑是也客扯連放
馬的。如今教倚仗着我快活者

巴撒 毋　成吉思^中^合罕 太祖皇帝　納牙阿答 人名行　嗚詁^古^列論 說　失^古^鋧歌秃 人名　額不堅 老人

阿剌^黑^ 人名　納牙阿 人名　可兀^惕^ 兒子每　魯額邊 一同自的行　壇魯阿 您一同　塔^古^鋧^中^惚忽台 人名

乞舌里勒禿吉 人名行　必丹突兒 俺行　把舌里周 拿着　阿亦速舌論 來時　札舌兀剌 路間

忽中禿忽中勒 地名　訥兀答 隅行　古舌兒抽 到着　田迭 那裏　納牙阿 人名　嗚詁列舌論 說

圖忽中恰你顏 正主自的行　客舌兒 怎生　帖卜赤周 棄着　把舌里周 拿着　斡惕中渾 去每　必答 咱

客額周 說着　帖卜臣 捨　牙答周 不得着　塔勒必周 放了着　亦列周 去着　失舌兒歌禿 人名

額不堅 老人　阿剌黑 人名　納牙阿 人名　可兀惕魯額邊 兒子每一同自的行　亦舌列周 來着　田迭 那裏

納牙阿（人名） 必勒呪舌兒 嗚詁列舌論（說） 圖思中合你顏（正主自的行） 塔舌兒忽台乞舌里勒（人名）

禿吉（行） 中合舌兒塔周（下手着） 阿亦速舌論（來時） 𠯋赤（却） 帖卜臣牙荅周（捨不得着）

塔勒必周（放了着） 亦舌列周（去着） 巴（俺） 成吉思中合阿納（太祖皇帝行） 古出（氣力） 斡古舌列亦舌列羅（與 來了）

中合你顏（皇帝自的行） 中合舌兒塔周（下手着） 亦列舌額速（來呵） 圖思中合你顏（正主自的行） 中合兒塔黑撒（下手的每）

中合舌闌（人） 抹那（久） 中豁亦納（後） 客兒（怎） 亦帖格克迭坤（倚仗每） 舌額迭（這每）

客額克迭坤（被說每）客額主兀（說了有）中合你顏（皇帝自的行）帖卜臣牙荅罷（捨不得了）

客額速（說呵）田迭（那裏）圖思中合你顏（正主自的行）帖卜臣牙荅黑三（捨不得了）約速（理）

也客脫舌邊（大道理行）薛惕乞主為客延（想了有 麼道）兀格亦訥（言語他的）勺卜失耶周（道是着）你刊（一箇）

委亦列突兒（勾當裏）土失耶（委付咱）客額列埃（說來）額朶額（如今）孛斡舌兒出荅（人名行）

巴舌剌溫中合舌侖（右手的）禿綿（萬户）箚迭禿該（教管者）木中合里荅國王（名行）担舌阿斡克抽（名分與着）

左手的　萬戶　教管了　如今　名中的萬戶

沼溫(舌)恰侖　禿綿　篾迭兀(勒)罷　額朶額　納牙阿土奔禿綿

教管者麼道　聖旨做了

篾迭禿該客延　札兒里(黑)孛(勒)罷

成吉思再對納牙說。當初您父子每。將塔兒忽

台乞(舌)里(勒)禿(黑)拏來時。你說自己的主人。如何棄捨

着拏去。就那裏放了。來歸順我。為那般我曾說

這人省得大道理。久後一件事裏委付。如今孛

斡兒出做了右手萬戶。木(中)合里做了

國王左手萬戶。你做中軍萬戶者。

巴撒（再）者別（人名）速別額台（人名）中豁牙兒（兩箇）斡額舌侖（自己）斡魯黑撒傷（得了的）

拙舌額兒薛舌額里古額（置了的自的行）敏中合剌禿中孩（千戶做者）客額罷（說了）

再對者別速別額台兩箇說。您自收集的百姓管着做千戶者。

巴撒（再）迭該（人名）中豁你赤答（牧羊的行）不兒迭兀里（埋沒行）赤兀勒中合周（教聚着）

敏中合篾迭兀勒罷（千戶教管了）

再教牧羊的迭該將無戶籍的百姓。收集着做千戶者。

巴撒 古出古兒 抹赤答 舌孛兒格 禿塔黑答周 額你迭徹

再 人名 木匠行 百姓 被缺着 這處

田迭徹 中忽卜赤周 札答舌剌納察 木勒中合勒中忽 主乞耶舌兒

那處 收拾着 種名 處 人名 正依着

那可扯魯額 古出古兒 木勒中合勒中忽 中豁牙舌兒 你客捏

做 一 伴來 人名 人名 兩箇 一行

敏中合剌周 額耶禿勒都周 阿揚中渾客額罷

千戶做着 商量着 住 恁 說 了

再分管百姓時。木匠古出古兒管的百姓少了。

就於各官下百姓內抽分着。教他與札答剌種

的木勒恰合勒忽。一同

做千戶管者。

圓

兀魯思 共立了的每

擺亦兀魯勒察黑撒惕

勺孛勒都黑撒的 共生受了的每行

敏中合敦 千戶的

那牙惕孛勒恰周 官人 教做着

敏中合 千

敏中合剌周 千做着

敏中合敦 千每的

札兀敦 百每的

中古合兒巴敦 千每的

那牙惕 官人每

土失周 委付着

禿篾列周 萬做着

禿篾敦那牙惕 萬每的 官人每

委付着 土失周　萬每的 禿篾敦　千每的 敏中合敦　官人每 那牙惕塔　恩賜 莎余舌兒中合勒　可與的每 斡克帖中坤

般每行 篾禿辭　恩賜 莎余舌兒中合勒　與着 斡克抽　恩賜 莎余舌兒中合勒　聖旨做的每行 札舌兒里黑孛勒中忽納

做着 孛勒周　太祖皇帝 成吉思中合罕　聖旨 札舌兒里黑　做了 孛魯舌侖　在前 兀舌里答

八十一 納顏　宿衛 客卜帖兀勒　有的 速禿　七十 答闌　散班 禿舌兒中合黑　扈衛有的 客失克田禿　有來 不列額

如今 額朵額　長生 蒙客　天的 騰格舌理因　氣力裏 古純突兒　天 騰格舌理　地行 中合札舌剌

古出奧[中]合 力氣
捏篾[克]迭周 被添着
古[舌]兒兀魯昔 普百姓行
失都[舌]兒[中]忽[惕]合周 教直了着

[中]合[黑]察 獨自
只魯阿 調度裏
都[舌]里顏 自的行
斡[舌]羅兀魯[黑]三 教入了
突兒 時
額朶額 如今

納都兒 我行
客失[克]田 庵衛
禿[舌]兒[中]合[黑] 散班
敏[中]合[惕] 千每
敏[中]合答察 千每行
亦[勒][中]合周 揀擇着

斡[舌]羅兀魯[惕][中]渾 教入從
斡[舌]羅兀魯[舌]侖 入時
客[卜]帖兀[勒] 宿衛
[中]豁[舌]兒臣 帶弓箭的
禿[舌]兒[中]合[黑] 散班

斡[舌]羅兀魯[舌]侖 入時
禿綿 萬
都兀[舌]兒堅 教滿
斡[舌]羅兀魯[惕][中]渾 教入從
客延 麼道

聖旨　做了　再　太祖　皇帝　護衛　揀選着

札兒里黑　孛勒罷　巴撒　成吉思中合罕　客失克田　亦勒中合周

教入的行　聖旨　千每　千每行　傳布時　俺行

斡舌羅兀勒中忽宜　札舌兒里黑　敏中合惕　敏中合惕塔　統中合舌侖　尚突兒

護衛　教入時　萬每的　千每的　百每的

客失克田　斡舌羅兀舌魯舌侖　土蔑敦　敏中合敦　札兀敦

官人每的子每　白身人的兒子每　入時　技能有的每

那牙敦　可兀惕　都舌里因古兀訥　可兀惕　斡舌羅舌侖　額舌兒迭木田

狀貌好的每行　俺的　根前　行的每　般每行　教入者

失勒撒亦的　必答訥　迭舌兒格迭　迓中步渾　篾禿昔　斡舌羅兀勒禿孩

敏中合敦 千每的 那牙敦 官人每的 可几的 兒子每的 斡舌羅几魯舌侖 教入時 哈舌兒班 十箇 那可惕秃 伴當有的

你刋 一箇 迭几 弟 亦訥 他的 荅中恰几勒周 教随着 亦列秃該 教来着 札几敦 百每的 那牙敦 官人每的

可几的 兒子每 斡舌羅几魯舌侖 教入時 塔奔 五箇 那可惕秃 伴當有的 你刋 一箇 迭几宜 弟行

荅中恰几勒周 教随着 亦舌列秃該 教来着 哈舌兒巴敦 千每的 那牙敦 官人每的 可几的 兒子每

斡羅几魯舌侖 教入時 都舌里因古几訥 白身人的 可几的 兒子每 斡舌羅几魯舌侖 教入時 忽中舌兒班 三箇

那可兒(舌)禿 伴當有的 你刊古 一箇也 迭兀宜 第行 答(中)哈兀勒周 教隨着 忽札兀剌(舌)察 根源行 兀剌阿 騎坐馬匹

古出 氣力 札撒周 整治着 亦(舌)列禿該 教來者 必丹突兒 俺行 迭(舌)兒格迭 根前 迓步兀勒(中)忽泥 教行每的行

孛客列(舌)侖 氣力做時 敏(中)哈敦 千每的 那牙敦 官人每的 可兀(惕)帖 兒子每行 哈(舌)兒班 十箇 那可(惕) 伴當每

忽札兀(舌)兒 根源 敏(中)干 千 札兀納察 百 內 (中)忽(卜)赤周 料斂着 斡(克)禿該 與者 額赤格顏 父 自的行

斡古(克)先 與了的 忽必客失(克) 分子 孛額速 有呵 亦訥 他的 別耶 身子 (中)合的牙(舌)兒 獨自自的行

得了的　置了的　人口　頭足　幾多　有阿　他的
斡闍黑三　拙舌額克先　客額列　阿黑騸　客堆　孛額速　亦訥
梯己　分子　行　外　咱的　限定了的限依着　科斂着
奄出惚必　阿察昂吉答　必答訥　坎列克先客米耶兒惚下赤周
那般科斂着　整治着　與　者　百每的　官每的　兒子每行
帖因中惚下赤周　札撒周　斡克秃該　札兀敦　那牙敦　兀惕帖
五箇　伴當　十每的　官每的　兒子每行　自身的人的
塔奔　那闊惕　哈舌兒巴敦　那牙敦　兀惕帖　都舌里因古兀訥
兒子每行　三箇　伴當　只也　理依着　他的梯己分子
兀惕帖　中忽舌兒班　那闊惕阿勒台　約速阿舌兒　亦訥　奄出　中惚必

阿察（行） 昂吉答（外） 門帖因忽（中）赤周（只那般科斂着） 斡（克）禿該（與 者） 客延（麼道）

札（舌）兒里（黑）孛（勃）罷（聖旨 做了） 敏（中）合敦（千每的） 札兀敦（百每的） 哈（舌）兒巴敦（十每的） 那牙（惕）（官每）

斡欒（多） 古溫（人） 必答訥（咱的） 額揑（這） 札（舌）兒里（黑）（聖旨） 古（舌）兒格兀魯額（惕）（教到了）

莎那速阿（惕）（聽了） 不（舌）侖（有呵） 答巴（中）渾哈（舌）闌（越了每的人） 阿（勒）答（勒）壇（罰每有每） 孛（勃）禿（中）孩（教做者）

必丹突（舌）兒（咱行） 客失（克）斡（舌）羅兀（勒）答（中）渾哈（舌）闌（宿衛 教入每 人） 不（勒）躂（舌）里周（躲避着）

兀祿孛(勒)惲(中)哈(舌)闌 必答訥 迭(舌)兒格迭 迭步侎 班

不肯的每 人 咱的 根前 行的 自的行

別(舌)兒客失耶額速 不速宜 斡(舌)羅兀(勒)周 帖(舌)列古兀泥

作難呵 別的行 教入着 那人行

額(舌)列兀列周 你覩訥 額赤捏 (中)豁羅(中)合札(舌)剌 亦列牙客延

罪着 眼的 背行 遠地行 教去麼道

札兒里(黑)孛(勒)罷 孕脫納 必答訥 迭兒格迭 迭步周

聖旨 做了 裏行 咱的 根前 行着

速(舌)魯(勒)察 速 客額周 必丹突兒 亦(舌)列坤 哈(舌)剌泥不

共學 我 說着 俺行 來的每 人行 沐

亦惕恰禿孩 阻當者 客額罷（元作伯） 說了

當初共立國的人。合做萬戶千戶百戶的。都委付賞賜了。成吉思說。在前我止有八十人做宿衛。七十人做護衛散班。如今天命衆百姓都屬我管。我的護衛散班等。於各萬戶千戶百戶內。選一萬人做者。揀選時。於各官并白身人兒子內。選揀有技能身材壯的。教我根前行。若是千戶的子。每人帶弟一人。帶伴當十人。百戶的子。每帶弟一人。伴當五人。牌子并白身人子每帶

第一人。伴當三人。其千戶的子伴當十人。所用馬匹。於本千百戶內科斂。整治與他。與時。除父分與的家財。并自置財物人口外。照依原定例與者。其百戶子伴當五人。牌子白身人子伴當三人。所用馬匹。只依前例與他。若千百戶。牌子多人。有違者。加以罪責。若宿衛時躲避不來者。別選人補充。將那人發去遠處。若有人願要充做。諸人休阻當者。

成吉思合阿訥 札兒里黑 孛魯黑 撒阿兒 敏恰答察

太祖 皇帝的 聖旨 做了的依着 千每處

亦勒合中周 札兀敦 哈舌兒巴敦 那牙敦 可兀的 門古
選揀着 百每的 十每的 官人每的 兒子每行 只也

札舌兒里黑吉牙 亦勒合中周 合中兒合舌中周 亦舌列周 兀舌里答 納顏
聖旨 依着 揀擇着 出着 來着 在前 八十

客卜帖兀勒 不列埃 乃蠻 札兀惕 孛勒合中羅伯原作 乃蠻 札兀惕
宿衛 有來 八 百每 教做了 八 百每

迭舌額列 敏中合 都舌兀兒格禿該 客額羅伯原作 客卜帖兀勒突舌兒
上 千 教 添着 說了 宿衛裏

斡舌羅中惚泥 不亦惕中合禿中孩 客延 札兒里黑孛勒羅
入的每行 休 阻當着 麼道 聖旨做了

宿衛行人名　為長着　千營着　有者

客卜帖兀里　也客揑兀舌鄰　阿中合剌周　敏中合　篾迭周　阿兀孩

歷道　聖旨做了　在前　四　百每　帶弓箭的

客延　札兒里黑孛勒罷　兀舌里答　朶舌兒邊　札兀惕　豁舌兒臣

選揀了　選揀着　帶弓箭的行　八　名的子

亦勒中恰罷（原作伯）　亦勒中合周　中豁舌兒赤泥　者勒篾因　可溫

人名　為長着　人名的子　人名一同

也孫帖額　阿中合剌周　禿格因　可溫　不吉歹魯額

商量着　有者　說了　散班　一同

額耶禿勒都周　阿禿中孩　客額罷　禿兒中合兀惕　魯阿

中豁舌兒臣（帶弓箭的） 客失克（班） 客失克圖兒（班裏） 斡舌羅勒都舌侖（入時） 也孫帖額（人名）

你刊客失克（一班） 中豁舌兒赤泥（帶弓箭的行） 阿中哈剌周（為長着） 斡舌羅秃中孩（教入者） 不吉歹（人名） 你刊客失克（一班）

中豁舌兒赤泥（帶弓箭的行） 阿中哈剌周（為長者） 斡舌羅秃中孩（教入者） 火舌兒中忽荅黑（人名） 你刊客失克（一班）

中豁舌兒赤泥（帶弓箭的行） 阿中哈剌周（為長着） 斡舌羅秃中孩（教入者） 剌剌中合（人名） 你刊客失克（一班） 中豁舌兒赤泥（帶弓箭的行）

阿中哈剌周（為長着） 斡羅秃中孩（教入者） 中豁舌兒阿黑撒中忽牙（箭筒帶的行） 秃舌兒中合兀敦（散班每的） 客失克（班）

班　帶弓箭的行　那般　為長着　教　入　者　帶弓箭的行

客失克　舌惕豁兒赤你顏　帖中因　阿中哈剌周　斡舌囉勒兀禿孩　中惕舌豁兒赤泥

千　教滿着　人名　為長着　有者　歷道

敏中罕　都舌兀兒格周　也孫帖額、　阿中哈剌周　阿中禿孩　客延

聖旨　做　了

札兒里黑　孛勒罷

於是各千百戶.依着成吉思言語。揀選將來.

將在前宿衛的八十人。添至八百人。成吉思

教添至一千。命也客捏兀鄰做為頭千戶者.

在前帶弓箭的四百人.原教者勒篾也孫帖額。

與不吉歹一同管了散班。與帶弓箭的入直時。分作四班。一班教也孫帖額為長。一班教不吉歹為長。一班教火兒忽答為長。一班教剌剌哈為長。如今添作一千。教也孫帖額為長者。

兀里(舌)答 在前　斡格列(舌) 人　扯兒(舌)必 官名　魯額 一同　斡羅(舌)黑撒惕 入了的每　禿兒(舌)合(中)兀惕 散班

迭額列(舌) 上　敏罕(中) 千　都兀兒(舌)格周 滿着　孛斡兒(舌)出因 入名的　兀魯合察 宗族行

人名 斡格列(舌) 官名 扯兒必(舌) 教管者 篾迭禿該 說了 客額罷(原作伯) 一千 你刊敏罕(中) 散班行 禿兒(舌)合(中)兀的

人名的 木合(中)里因 宗族行 兀魯(舌)合(中)察 人名 不合(中) 一千 你刊敏罕(中) 散班行 禿兒(舌)合(中)兀的 教管者 篾迭禿該

說了 客額罷(原作伯) 人名的 亦魯該因 宗族行 兀魯(舌)合(中)察 人名行 阿(勒)赤歹 一千 你刊敏罕(中)

散班行 禿兒(舌)合(中)兀的 教管者 篾迭禿該 說了 客額罷(原作伯) 一千 你刊敏罕 散班行 禿兒(舌)合(中)兀的

人名官名 朶歹扯兒必(舌) 教管者 篾迭禿該 一千 你刊敏罕(中) 散班行 禿兒(舌)合(中)兀的 人名 朶豁(勒)忽

官名 散管者 說了 一千 散班
扯兒必 篾迭兀該 客額罷(原作伯) 你刊敏(中)罕 禿兒(中)合兀的

人名的 宗族 人名 管者 一千
主兒扯歹因 兀魯(中)合察 察乃 篾迭兀該 你刊敏(中)罕

散班行 人名的 宗族行 人名 散管者
禿兒(中)合兀的 阿勒赤歹因 兀(舌)魯(中)合察 阿(中)忽台 篾迭兀該

一千 散班行 人名 一千
你刊敏(中)罕 禿(舌)兒(中)合兀的 阿(舌)兒(中)孩(中)合撒兒 你刊敏(中)罕

選揀來的 勇士每行 管着 多 日 散班
亦(中)勒合(黑)三 把阿禿的 篾迭周 斡欒 兀都(舌)兒 禿(舌)兒(中)合(黑)

孛勒禿中孩 中合惕 中忽勒都安 兀都舌兒 舌兀里答 擺亦周 把阿禿惕
教做者 斷殺的 日 在前 立着 勇士每

孛勒禿中孩 客延 札兒里黑 孛勒罷 敏中合惕 敏中合答察
教做者麼道 聖旨 做了 千每 千每行

亦勒中合周 舌亦列克辭惕 乃蠻 敏中合惕 禿舌兒中合兀惕
選揀者 來了的每 八 千每 散班每

孛勒罷 客卜帖兀勒 中豁舌兒臣 魯阿 中豁舌牙兒古 敏中合惕
做了 宿衛 帶弓箭 一同 兩 也 千每

孛勒罷（原作伯） 禿綿 客失克田 孛勒罷 成吉思中合罕
做了 萬 護衛每 做了 太祖 皇帝

聖旨做　咱的　貼身　萬　護衛的行

札舌兒里黑　孛魯舌侖　必答訥　察阿答　禿綿　客失克帖泥

氣力做着　大　中軍教做　有者　麼道　聖旨啟了

孛客列周　也客　中豁勒孛侖　阿禿中孩　客延　札兒里黑孛勒羅

在前孛斡兒出親人斡哥列扯兒必原管護

衛散班添至一千。還教他管者。一千教木合

里親人不中合管者。一千教亦魯該親人阿勒赤

歹管者。一千教朶歹扯兒必管者。一千教朶

豁勒忽管者。一千教主兒扯歹親人察乃管者。

一千教阿勒赤的親人阿忽台管者。一千選揀

的勇士。教阿兒孩㕶撒兒管者。平時只做散
班。出征時。教前面做勇士者。各千戶內選揀
得宿衛的八千。同帶弓箭的二千。通計護衛
的一萬。成吉思說。這些做我護衛的人。以後
教做大
中軍者。

再　太祖　皇帝　聖旨　做着　散班每的　四班
巴撒　成吉思　中合罕　札舌兒里黑　孛勒周　禿舌兒中合兀敦　朶舌兒邊

護衛的每　為長的行　委付　人名　一班
客失兀敦　斡脫古列古泥　禿失舌侖　不中合　你刋客失克

客失克帖泥 護衛的行 篾迭周 管着 客失克帖泥 護衛的行 札撒周 整治着 斡舌囉禿中孩 入者

阿勒赤歹 人名 你刊客失克 一班 客失克帖泥 護衛的行 篾迭周 管着 客失克帖泥 護衛的行

札撒周 整治着 斡舌囉禿中孩 入者 朵歹扯舌兒必 人名 你刊客失克 一班 客失克帖泥 護衛的行

篾迭周 管着 客失克帖泥 護衛的行 札撒周 整治着 斡舌囉禿中孩 入者 朵中豁勒中忽扯舌兒必 人名

你刊客失克 一班 客失克帖泥 護衛的行 篾迭周 管着 客失克帖泥 護衛的行 札撒周 整治着

入者麼道 四 班每的 為長的每行 委付着

斡囉舌禿中孩客延 朶舌兒邊 客失兀敦 斡脫古昔 禿失周

班 入 的 聖旨 宣布 班 入時

客失克 斡舌囉中灰 札舌兒里黑 統中合舌侖 客失克 斡舌囉舌侖

班的 官人 自己 裏行 輪班的每

客失昆 那顏 斡舌額兒 禿舌里顏 客失克列克薛惕

護衛的每行 點金着 班 入着 三

客失克帖泥 不古惕客周 客失克 斡舌囉周 忽舌兒班

共宿着 交換者 護衛有的 人 班

豁那勒都周 也兀惕客勒都禿該 客失克禿 古溫 客失克

豁阿舌剌阿速 脫了呵 帖舌列 那 客失克 班 斡阿舌剌黑三 脫了的 客失克禿宜 護衛的行

忽中舌兒班 三 別舌里額思 條子 速亦禿該 教導者 門 一只 客失克禿 扈衛有的 巴撒 再 那闊額帖 第次

客失克 班 豁阿舌剌阿速 脫了呵 朶羅安 七 別舌里額思 條子 速亦禿該 教導者 巴撒 再

門 一只 亦溫 那人 別耶中合惕 身體 厄別臣 病 兀該 無 客失昆 班的 那牙惕途兒額耶 官人每行商量

兀格兀 無 巴撒 再 門 一只 客失克禿 扈衛有的 忽中舌兒班塔 三次 客失克 班 豁阿舌剌阿速 脫了呵

中忽臣（三十） 朶羅安（七） 別裡額思（條子） 莎余額暢（教導了） 必丹突兒（咱行） 中迓步灰班（行的 自的行）

別兒客失顏（作難） 阿主兀（有來） 額赤捏（背處行） 中豁羅（遠） 中合札剌（地面行） 亦列牙客延（教 去咱廝道）

札兒里黑（聖旨） 孛勒羅（做了） 客失兀敦（班每的） 斡脫古思（為長的每） 中忽塔阿兒（第三） 中忽塔阿兒（第三）

客失兀圖兒（班裏） 額捏（這） 札兒里黑（聖旨） 客失帖捏（當衛的每行） 莎那思中合暢（教聽） 中渾（您）

額薛（不曾） 莎那思中合阿速（教聽呵） 客失兀敦（班每的） 斡脫古思（為長的每） 阿勒答勒壇（罰每）

教做者 聖旨 聽了 有 越了呵 聖旨的

孛勒禿孩 札舌兒里黑 沙那速阿惕 不舌綸 荅巴阿速 札舌兒里中渾

道理依着 班 脫了呵 護衛的每 罰 每

約速阿兒 客失克 豁阿舌剌阿速 客失克田 阿勒荅勒壇

教做者 麼道 聖旨 做了 班每的 為長的每

孛勒禿中孩 客延 札舌兒里黑 孛勒罷 客失兀敦 斡脫古思

為長了 但 麼道 同等每 入了的每 我的

阿中合剌黑荅罷 額列 客延 撒察溫 斡舌羅黑撒惕 米訥

扈衛的每行 我行 商量 無休 怪責者 法度

客失克帖泥 納荅察 額耶 兀該 不 桓叱都惕渾 札撒

動着呵 我行告 恁 合 愛斬的 理有的每 有呵

欵迭額速 納荅只阿惕渾 抹闊理兀勒坤 約速壇 孛額速

俺 愛斬也者 合打的每 理有的每 有呵

必荅 抹闊理兀魯者 你失黑荅渾 約速壇 孛額速

教 臥着 打也者 爲長了 但 說着 同等

客卜帖兀勒周 你失惕者 阿恰剌羅額列 客額周 撒察溫

壞衝的行 我的 自己的 手脚 教到着

客失克帖泥 米訥 斡額侖 合兒闊勒 古兒格周

條子打呵 條子的 回 條子也 拳頭的 回

別理額迭速 別理額因 合里兀 別理額古 訥都兒合因 合理兀

拳頭也 教回者 說了

訥都舌兒中合古 中合里兀勒禿中孩 客額羅

成吉思再說。護衛的分做四班。一班。教不中合管者。一班教阿勒赤歹管者。一班教朶歹扯舌兒必管者。一班教朶豁勒忽管者。四箇為長的。委付了。將輪班次序宣布着說。入班時。為長的官人領着扈衛的散班。宿三夜一次交替。若有合入班的人。不入者。笞三下。第二次又不入者。笞七下。第三次無事故又不入者。笞三十七下。流遠方去者。掌護衛的官人。凡換班

時。將這言語省會一遍。若不省會。則掌管的有罪。既省會了。有違了號令的。依前例要罪者。掌管護衛的官人。不得我言語。休將所管的人擅自罰者。凡有罪的必奏聞了。將該斬的斬。該打的打。若不依我言語。將所管的人用條子打的。依舊教條子打他。用拳打的。依舊用拳打他。

再　太祖皇帝　聖旨　做　在外每

巴撒　成吉思(中)合罕　札(舌)兒里黑　亨魯(舌)侖　恰答納都思

中敏合敦 那牙答察 米訥 客失克禿 舌迭額列備者
千户每的 官人行 我的 護衛有的 在上 有也者

中合答納都思 札兀敦 舌哈兒巴敦 那牙答察 米訥
在外每 百户每的 十每的 官人行 我的

客失克禿因 中闊脫臣 舌迭額列備者 米訥 客失克田 突兒
護衛有的的 伴當 在上 有也者 我的 護衛每的 行

中合答納都思 中敏合里兀惕 撒察溫 孛勒周 登格纏 米訥
在外的每 千户每 同等每 做着 比肩 我的

客失克禿突兒 舌客列勒都額速 中敏合里兀歹 古兀泥 舌額列兀列牙
護衛的行 鬪毆呵 千户每的 人行 罪咱

客延 麼道 札舌兒里黑 聖旨 孛勒罷舌 做了

成吉思再說。我的護衛散班。在在外千戶的

上。護衛散班的家人。在在外百戶牌子的上。

若在外千戶。與護衛散班做同等相

爭鬬呵。將在外的千戶要罪過者。

巴撒 再 成吉思中合罕 太祖皇帝 札舌兒里黑 聖旨 孛魯舌論 做 客失克 班 客失克兀敦 班每的

那牙惕塔 官人每行 札兒里思 聖旨 統中合舌論 宣布 中豁舌兒臣 帶弓箭的 禿舌兒中合兀惕 散班每 客失克 班

斡舌羅周 入着 兀都舌侖 日的 迭步谷勒 行 竹克竹克 各各 舌抹兒 舌抹兒 道子 道子 舌禿里顏 自的行

迭步周 行着 納舌列訥 日的 中合勒塔牙 光有行 客卜帖兀舌列 宿衛行 札亦剌周 躲着 中合荅納 外行

中合兒舌抽 出着 中豁那禿中孩 宿着 必丹突舌兒 咱行 雪泥 夜 客卜帖兀勒 宿衛 中豁難阿禿中孩 宿着着

中豁舌兒臣 帶弓箭的每 中豁舌兒 箭筒 保兀舌兒臣 廚子每 阿牙中合撒巴 器皿 客卜帖兀列 宿衛行 塔兀勒周 分付着

斡惕禿中孩 去着 中合荅納 外行 中豁那黑撒惕 宿了的每 中豁舌兒臣 帶弓箭的每 禿舌兒中合兀惕 散班每 保兀舌兒臣 廚子每

必荅泥 俺行
暑漣 湯
亦迭帖列 喫直列
乞(舌)魯額突(舌)兒 聚馬畜
撒兀周 坐着
客卜帖兀(勒)突兒 宿衛的行

客列亦列周 通話着
暑漣 湯
亦顛巴(舌)剌阿速 喫了呵
(中)豁(舌)兒臣 帶弓箭的每
(中)豁(舌)兒突兒 箭筒行

禿(舌)兒(中)合(黑) 散班
撒兀(舌)都都(舌)里額 坐位自的行
保兀(舌)兒臣 厨子每
阿牙(中)合撒巴 器皿
都(舌)里額 自的行

塔阿(舌)剌(勒) 復
都禿(中)孩 者
客失(克) 班
客失(克) 班
斡(舌)羅(中)渾 入的每
門 只
門 只

約速阿(舌)兒 理依着
額揑 這
(中)合兀里巴(舌)兒 體例依着
帖因 那般
乞禿該 做着
客延 麼道

聖旨做了　札(舌)兒里黑孛勒罷

日落了的　納(舌)闌升格克薛訥

後　(中)豁亦納

宮的　斡(舌)兒朶因

從後　(中)豁亦納溫

從前　兀(舌)里答溫

橫越　客禿格勒鐙

行的　迓步(中)惚

人行　古兀泥

拿着　把(舌)里周

宿衛　客卜帖兀勒

拿着　把(舌)里周

宿着　(中)豁那周

明早行　馬納(中)哈(舌)里

宿衛　客卜帖兀勒

言語每　兀格思

他的　亦訥

問着　阿撒黑禿(中)孩

宿衛　客卜帖兀勒

班　客失克

交換時　也兀惕客勒都(舌)侖

待驗　別勒格

他的　阿訥

分付着　答兀勒周

入着　斡(舌)羅周

來着　亦列禿該

交換着　也兀惕格周

中合舌兒中渾（出的每） 客卜帖兀勒（宿衛） 塔兀勒周（分付着） 古（也） 中合舌兒抽（出着） 斡惕禿孩（去着）

客額舌罷（說了）伯原作 客卜帖兀勒（宿衛） 雪泥（夜） 斡舌兒朵（宮） 舌火兒臣（周圍） 格卜帖周（臥着）

客額門閔（門） 答舌魯周（壓着） 擺亦黑撒惕（立了的每） 客卜帖兀勒（宿衛） 雪泥（夜） 斡舌羅中渾（入的）

中合舌剌泥（人行） 客額乞惕（腦每） 阿訥（他的） 答勒巴舌魯（打破） 舌木魯思（肩甲） 阿訥（他的） 巴兀塔剌（落下直到）

察卜赤周（欲着） 斡斡舌魯惕中渾（兵了您） 牙阿舌闌勒（急忙） 客列田（言語每有的） 舌哈闌（人） 雪泥（夜）

亦舌列額速 來呵 客卜帖兀勒 宿衛 突舌兒 行 客列列周 說着 格舌侖 房子的 兀窟舌列徹 邊行

客卜帖兀勒 宿衛 魯額 一同 中合禿 同 擺亦周 立着 客列列兀勒禿該 數說着 客額羅 說了

客卜帖兀列徹 宿衛行 迭額舌列 上 撒兀舌里虔 坐位誰 別舌兒 也 不 休 撒兀禿中孩 坐着

客卜帖兀列徹 宿衛行 客速兀該 言語無 虔 誰 別兒 也 不 休 斡舌羅禿中孩 入者 客卜帖兀舌侖 宿衛的

迭格溫 從上 虔 誰 別舌兒 也 不 休 迓步禿中孩 行者 客卜帖兀侖 宿衛的 札中合溫 兩間

休行者　不迭步禿中孩
宿衛的　客卜帖兀古論
數　脫阿
休　不
問者　阿撒黑禿中孩
宿衛的　客卜帖兀侖

從上　迭格温
行的每　迭步中渾
人行　哈古剌泥
宿衛　客卜帖兀勒
拿者　把古里禿中孩
兩間　札哈温

行的　迭步中渾
人行　哈古剌泥
宿衛　客卜帖兀勒
拿者　把古里禿中孩
數　脫阿
問的　阿撒中忽黑三

人行　克泥
宿衛　客卜帖兀勒
那　帖古列
人行　克泥
那　帖古列古
也日的　兀都古論
騎了的　兀訥黑三

騸馬　阿黑騸
鞍子有的　額篾額勒禿
轡頭有的行　中合茖古兒禿宜
穿了的　額木速克先
衣服　中忽卜察孫

薛勒帖 連 客卜帖兀勒 宿衛 阿卜禿中忽孩 要者 客延 麼道 札兒里黑 聖旨 孛勒罷 做了

額勒只格歹 人名 亦帖格勒禿 倚仗有的 孛額帖列 有間 只勒荅 晚 客卜帖兀侖 宿衛的

迭格溫 從上 迭步中忽 行的 孛侖 做 客卜帖兀舌列 宿衛行 客覡 怎 把舌里黑荅剌阿 被拿來

成吉思再對輪班的官人說。帶弓箭的散班。及廚子人等。入班時。白日裏各管自的職事。日落時。帶弓箭的將弓箭。廚子將器皿。各分付與宿衛的人。出去外面宿。次日撞湯後。都入來依舊

各管自的職事。日晚後。繞宮前後往來行的人。宿衛的拿住。次日問者。宿衛的交替時。分付與符驗教入者。宿衛的夜間繞着宮。把門宿者。若夜裏有人入呵。將他頭打破。肩甲斫斷者。若有急事來說。先見宿衛。一同來帳房後說者。宿衛上面兩間。不許人行坐。宿衛數目。不許人問。違者將鞍馬衣服奪與者。在先有可倚仗的人額勒只吉歹曾在宿衛上行。被宿衛的拿了有來。

元朝秘史卷九

廿一日校